

ELA-Deckenlautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie ihn gemäß den örtlichen Vorschriften.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser ELA-Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Er lässt sich in Decken mit einer Stärke von 10–40 mm einbauen. Das Gehäuse besteht aus ABS-Kunststoff und ist entsprechend der Brennbarkeitsklasse UL94 V-0 selbstlöschend.

2 Wichtige Hinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach-

3 Montage

- 1) In die Decke ein entsprechend großes Loch sägen (siehe technische Daten).
- 2) Den elektrischen Anschluss herstellen (Kapitel 4).
- 3) Zur Montage mit Hilfe des beiliegenden Hakens das Schutzgitter herausziehen.
- 4) Den Lautsprecher in die Decke einsetzen und durch Anziehen der vier Montageschrauben das Lautsprechergehäuse festklemmen. Das Schutzgitter wieder einsetzen.

4 Elektrischer Anschluss



WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Isolieren Sie unbedingt die nichtbenutzten Anschlussdrähte. An ihnen liegt berührungsgefährliche Spannung an.

- 1) Vor dem Anschluss den ELA-Verstärker ausschalten, damit seine 100-V-Audioleitung spannungsfrei ist!
- 2) Den Lautsprecher über den Transformatoreingang anschließen: Die weiße Ader (EDL-24/-25) bzw. die schwarze Ader (EDL-26/-28) und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennleistung entspricht, mit dem 100-V-Ausgang des Verstärkers verbinden. Bei mehreren Lautsprechern in einem Raum darauf achten, dass sie alle gleich gepolt werden.

Aderfarbe	Nennleistung			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
weiß	gemeinsamer Anschluss		—	
schwarz	—		gemeinsamer Anschluss	
orange	1,5 W	1,5 W	2,5 W	2,5 W
braun	3 W	3 W	10 W	10 W
gelb	6 W	6 W	1,25 W	1,25 W
rot	—	—	5 W	5 W

Unbedingt beachten: Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten. **Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen!**

Änderungen vorbehalten.

PA Ceiling Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge of 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

age will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.



If the speaker is to be put out of operation definitively, dispose of the speaker in accordance with local regulations.

1 Applications

This PA speaker is specially designed for PA systems that use 100V technology. It can be installed into ceilings with a thickness of 10–40 mm. The speaker made of ABS plastic is self-extinguishing according to the flammability standard UL94 V-0.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

The speaker corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with UKCA.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material dam-

3 Installation

- 1) Saw a cutout of the appropriate size into the ceiling (see specifications).
- 2) Make the electrical connection (chapter 4).
- 3) Use the hook supplied to remove the protective grille.
- 4) Insert the speaker into the ceiling, then tighten the four mounting screws to fasten the speaker. Insert the protective grille again.

4 Electrical Connection



WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100 V at the connection cable. Installation must be made by skilled personnel only.

Always insulate the connection wires that are not used. During operation, there is a hazard of contact with dangerous voltage at these wires.

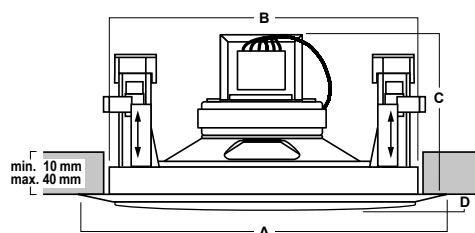
- 1) Prior to connection, switch off the PA amplifier so that its 100V audio cable will not carry any voltage!
- 2) Connect the speaker via the transformer input: Connect the white core (EDL-24/-25) or the black core (EDL-26/-28) and one of the other coloured cores corresponding to the desired power rating to the 100V output of the amplifier. When there are several speakers in a room, make sure that they all have the same polarity.

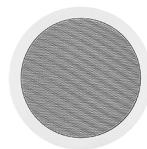
Core Colour	Power Rating			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
white	common connection		—	
black	—		common connection	
orange	1.5 W	1.5 W	2.5 W	2.5 W
brown	3 W	3 W	10 W	10 W
yellow	6 W	6 W	1.25 W	1.25 W
red	—	—	5 W	5 W

Please make sure to note: The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power. **Overload may damage the amplifier!**

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
Frequenzbereich	Frequency range	100–14 000 Hz	100–14 000 Hz	80–14 000 Hz	60–14 000 Hz
Lautsprechergröße	Speaker size	10 cm (4")	13 cm (5")	16,5 cm (6½")	20 cm (8")
Nennbelastbarkeit	Power rating	6/3/1,5 W	6/3/1,5 W	10/5/2,5/1,25 W	10/5/2,5/1,25 W
Kennschalldruck	Sensitivity	87 dB (1 W/1 m)	87 dB (1 W/1 m)	86 dB (1 W/1 m)	91 dB (1 W/1 m)
Max. Nennschalldruck	Max. SPL	94 dB	94 dB	95 dB	100 dB
Abmessungen (siehe Abbildung)	Dimensions (see figure)	A Ø 170 mm B Ø 141 mm C 60 mm D 10 mm	A Ø 205 mm B Ø 165 mm C 60 mm D 10 mm	A Ø 230 mm B Ø 193 mm C 75 mm D 10 mm	A Ø 275 mm B Ø 240 mm C 75 mm D 15 mm
Gewicht	Weight	630 g	724 g	922 g	1146 g





Français

Haut-parleur PA de plafond

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances spécifiques en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le haut-parleur de plafond PA est spécialement conçu pour une installation dans des systèmes de sonorisation PA fonctionnant en ligne 100V et peut être installé dans des plafonds d'une épaisseur de 10mm à 40mm. Le corps en ABS est auto-extinguible selon les normes d'inflammabilité UL 94 V-0.

2 Conseils importants

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé

ou branché, ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Montage

- Découpez dans le plafond un trou adéquat (voir caractéristiques techniques).
- Effectuez le branchement électrique (voir chapitre 4).
- Pour le montage retirez la grille de protection à l'aide du crochet livré.
- Placez le haut-parleur dans le plafond, fixez le boîtier à l'aide des quatre vis. Remplacez la grille.

4 Branchements électriques



AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble de connexion. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Isoler impérativement les fils de branchement non utilisés, une tension dangereuse y est présente.

- Avant le branchement, éteignez l'amplificateur PA pour que son câble audio 100V ne soit pas porteur de tension !
- Reliez le haut-parleur via l'entrée transfo: connectez le conducteur blanc (EDL-24/25) ou le conducteur noir (EDL-26/28) et un des autres conducteurs de couleur correspondant à la puissance nominale souhaitée, à la sortie 100V de l'amplificateur. Dans le cas de plusieurs haut-parleurs dans une pièce, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité.

Couleur conducteur	Puissance nominale			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
blanc	branchement commun		—	
noir	—		branchement commun	
orange	1,5W	1,5W	2,5W	2,5W
marron	3W	3W	10W	10W
jaune	6W	6W	1,25W	1,25W
rouge	—	—	5W	5W

Vous devez impérativement vous assurer que la somme des puissances de tous les haut-parleurs reliés ne dépasse pas la puissance de l'amplificateur. Toute surcharge peut endommager l'amplificateur !

Tout droit de modification réservé.

Italiano

Altoparlante per il montaggio in soffitti

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo altoparlante è stato realizzato per l'impiego in impianti PA con uscita audio 100V. Può essere montato in soffitti con spessore fra 10mm e 40mm. La cassa è fatta di plastica ABS ed è autoestinguente secondo la classe UL 94V-0.

2 Avvertenze importanti

L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- L'altoparlante è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per even-

tuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.



Se l'altoparlante deve essere messo definitivamente fuori uso, smaltire l'altoparlante secondo le norme locali.

3 Montaggio

- Praticare un'apertura con il diametro richiesto (vedi dati tecnici).
- Eseguire il collegamento elettrico (cap. 4).
- Per il montaggio staccare la griglia di protezione con l'aiuto del gancio in dotazione.
- Inserire l'altoparlante nel soffitto e fissare il contenitore stringendo le quattro viti di montaggio. Rimettere la griglia di protezione.

4 Collegamento elettrico



AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, al cavo di collegamento è presente una tensione pericolosa fino a 100V. L'installazione deve essere fatta solo da personale qualificato.

Isolare assolutamente i conduttori liberi di collegamento ai quali è presente una tensione pericolosa in caso di contatto.

- Prima di eseguire il collegamento, spegnere l'amplificatore PA in modo che il suo cavo audio da 100V non porti tensione!
- Collegare l'altoparlante tramite l'ingresso del trasformatore: collegare il conduttore bianco (EDL-24/25) o nero (EDL-26/28) più un altro conduttore colorato (a seconda della potenza nominale desiderata) con l'uscita 100V dell'amplificatore. Se ci sono più altoparlanti in una stanza in cui viene riprodotto il suono, assicurati che abbiano tutti la stessa polarità.

Colore conduttore	Potenza nominale			
	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
bianco	collegamento comune		—	
nero	—		collegamento comune	
arancio	1,5W	1,5W	2,5W	2,5W
marrone	3W	3W	10W	10W
giallo	6W	6W	1,25W	1,25W
rosso	—	—	5W	5W

Nota importante: la potenza totale di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore. Il sovraccarico può danneggiare l'amplificatore!

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EDL-24	EDL-25	EDL-26	EDL-28
Bande passante	Banda passante	100–14000 Hz	100–14000 Hz	80–14000 Hz	60–14000 Hz
Taille HP	Dimensione dell'altoparlante	10 cm (4")	13 cm (5")	16,5 cm (6½")	20 cm (8")
Puissance nominale	Potenza nominale	6/3/1,5W	6/3/1,5W	10/5/2,5/1,25W	10/5/2,5/1,25W
Pression sonore	Livello di press. sonora	87 dB (1W/1m)	87 dB (1W/1m)	86 dB (1W/1m)	91 dB (1W/1m)
Pression sonore nom. max.	Livello di press. sonora max.	94 dB	94 dB	95 dB	100 dB
Dimensions (voir schéma)	Dimensioni (vedi figura)	A Ø 170 mm B Ø 141 mm C 60 mm D 10 mm	A Ø 205 mm B Ø 165 mm C 60 mm D 10 mm	A Ø 230 mm B Ø 193 mm C 75 mm D 10 mm	A Ø 275 mm B Ø 240 mm C 75 mm D 15 mm
Poids	Peso	630 g	724 g	922 g	1146 g

